

道路安全

Road Safety Bulletin

15

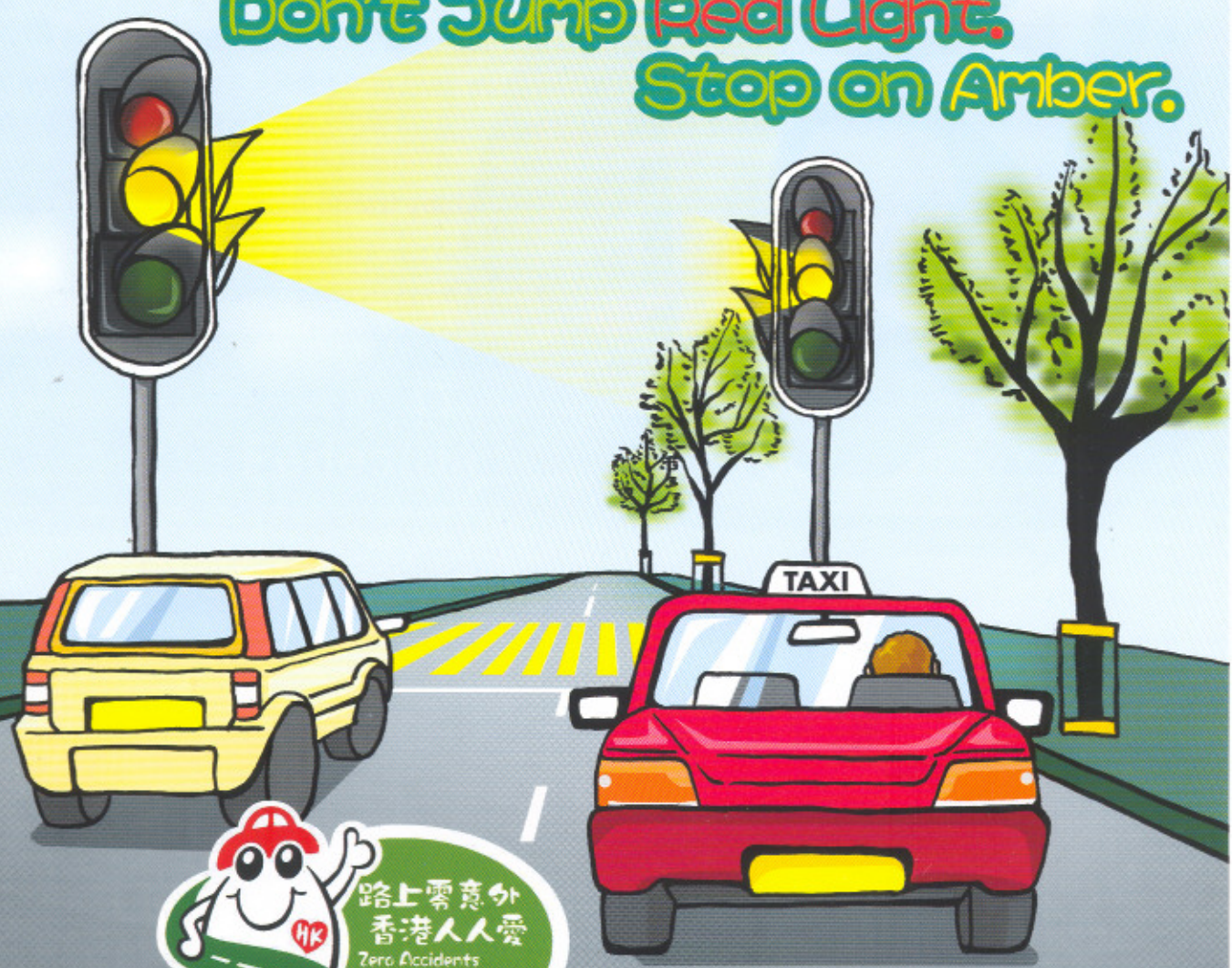
道路安全通訊

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is also available on TD's homepage at

http://www.td.gov.hk/road_safety/road_safety_bulletin/index_tc.htm

紅燈不可衝 黃燈也要停

Don't Jump Red Light. Stop on Amber.



出版
Published by



<http://www.roadsafety.gov.hk/>

編輯
Editor



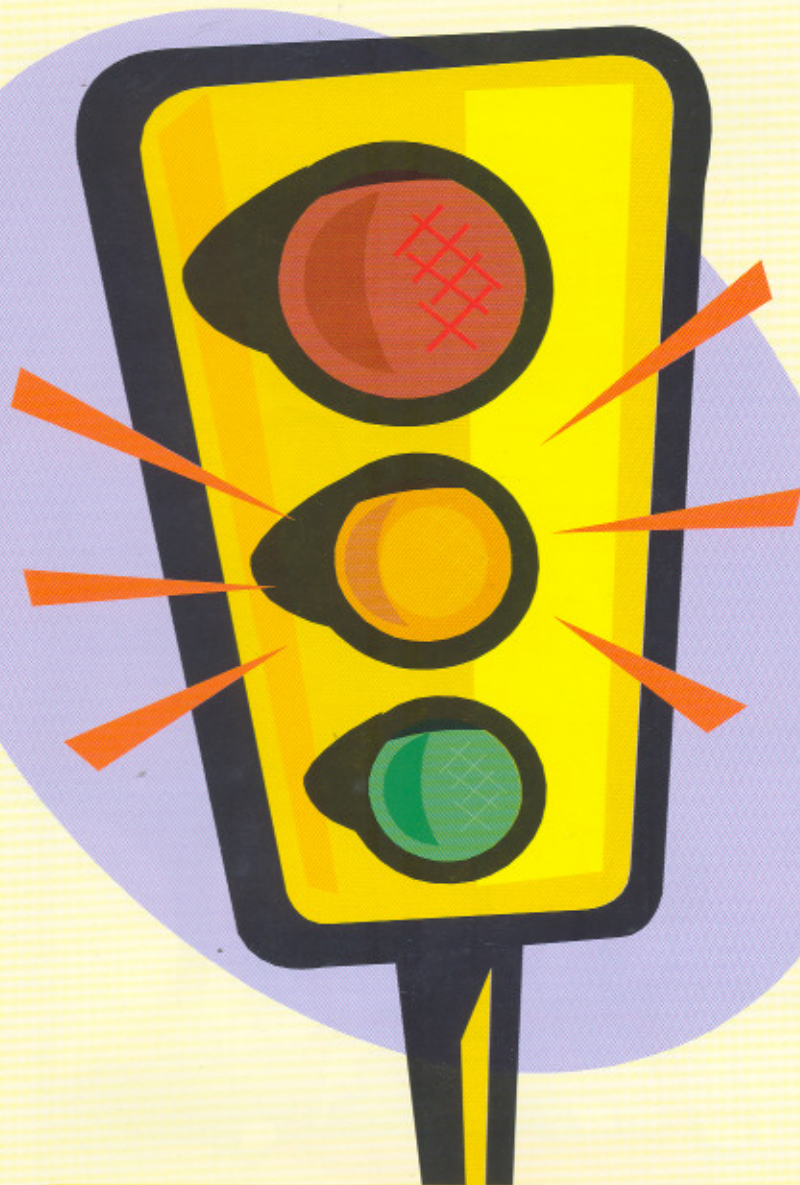
贊助商
Sponsor



We're drivers too.

司機對黃燈亮著時的適當反應

Drivers' Proper Reaction to Amber Light



遵守交通燈號

衝紅燈是一種極之危險及魯莽的駕駛行為，更是一項嚴重的交通違規罪行。為己為人，司機必須時刻遵守交通燈號。

根據現行道路交通(交通管制)規例，如黃燈亮著時，司機不得駛越停車綫，除非其車輛太接近停車綫，以致不能安全地在停車綫前面停下。故此，司機在駛近交通燈前應有停車的準備。

Obey traffic lights

Red light jumping is extremely dangerous and is a serious traffic offence. For your own safety and the safety of others, comply with traffic light signals at all the time.

According to Road Traffic (Traffic Control) Regulation, when amber light is on, drivers should not proceed beyond the stop line unless they are so close to the junction or crossing that to do so suddenly might cause an accident. Therefore drivers should always be prepared to stop at traffic lights.

沒有遵從交通燈(包括紅燈及黃燈)的指示刑罰包括：

- 根據道路交通(違例駕駛記分)條例第375章記5分；及
- 定額罰款600元，或
- 初犯-最高罰款5,000元及入獄三個月
- 再犯-最高罰款10,000元及入獄六個月

Drivers who fail to comply with traffic signals (red and amber light) are liable to be punished with :

- 5 demerit points to be accrued under the Road Traffic (Driving-Offence Points) Ordinance (Cap375); and
- fixed penalty of a fine \$600, or
- maximum fine of \$5,000 and 3 month's imprisonment for first conviction.
- maximum fine of \$10,000 and 6 months' imprisonment for second or subsequent convictions.

斑馬綫 Zebra Crossing

斑馬綫是路面上有黑白相間條紋的行人過路處，兩旁劃上「之」字綫及設置有黃色閃燈作為標記。

行人

行人在斑馬綫橫過馬路前，應讓司機有充份時間看見你，使他們可以及時慢駛及停車。如有需要，行人應首先在斑馬綫踏出一步，清楚看見車輛停下，然後繼續橫過馬路。行人不應在「之」字綫範圍橫過馬路。

司機

當駛近斑馬綫時，要慢車及預備停車讓行人橫過。當有行人開始橫過斑馬綫時，交通法例規定你必須停車讓行人橫過。在斑馬綫上及其「之」字綫範圍內超車或泊車亦屬違法。

Zebra Crossings are painted with black and white stripes on the road and zigzag lines on both sides of the crossing. The yellow flashing beacon marked the location of the crossing.

Pedestrians

Always give drivers plenty of time to see and to slow down and stop before you start to cross. If necessary put one foot on the crossing and after seeing traffic has stopped, continue to cross. You should not cross in the area of zigzag lines.

Motorists:

On approaching a zebra crossing, slow down and be prepared to stop to let pedestrians cross. When pedestrians have stepped onto the zebra crossing, you MUST stop and give way to pedestrians as required by traffic regulation. It is also an offence if you overtake or park on a zebra crossing or its zigzag lines.

行人燈號過路處 Pedestrian Signal Crossings



行人燈號過路處設有汽車燈號和行人過路燈，分別向司機及行人發出指示。

行人燈號過路處兩邊嵌上路釘，大多已髹上黃色綫條。

行人燈號

- 「紅色人像」燈號亮著時，不可橫過馬路。
- 「綠色人像」燈號亮著時，如情況安全，便可橫過馬路
- 「綠色人像」燈號閃動時，不可開始橫過馬路。而正在橫過馬路的行人應保持穩步繼續橫過馬路，因「綠色人像」燈號閃動時間會足夠讓已開始橫過馬路的行人，安全到達對面的行人路或路中的安全島。

Pedestrian signalised crossings are equipped with traffic light signals for drivers and pedestrians respectively to indicate when they can cross the junction..

The pedestrian signalised crossing is marked by two rows of studs and in most cases is marked with yellow stripes.

Pedestrian Signals

- A "Red Man" light means that pedestrians must not cross the road.
- A "Green Man" light means that pedestrians may cross the road if it is safe to do so.
- A flashing "Green Man" light means that pedestrians must not start to cross the road. If they have already started before the flashing green man signal, they should continue to cross at a steady pace. Pedestrians already on the crossing will have time to reach the other side or a central refuge island safely.

行人過路按鍵 Push Buttons for Pedestrian

部份設有行人燈號的燈柱上裝有按鍵組件。當你輕觸此組件，控制器便會收到行人過路信息，便會盡快亮起綠色人像燈號。

小貼士

過馬路，先按掣
等候綠色人像燈號亮著



At a signalised pedestrian crossing, there may be a push button unit provided on signal posts. Pressing the button registers your request to cross and the green man signal will come up as soon as possible.

Tips

To Cross the Road Safely—Press the Button and Wait for the "Green Man" Signal.

你認識這些交通標誌嗎？

Do you know these traffic signs?



司機應留意前面路面可能有行人在
行車道上行走
Drivers should be aware that there
may be pedestrians walking on the
road ahead.



司機應留意前面有行人過路處
Drivers should be aware that there
is a pedestrian crossing ahead.



司機應在此交通標誌前停車-此交通
標誌由學校安全隊使用
Drivers must stop at this sign-this
sign is for use by school
patrols.



此交通標誌提醒司機前面路面設有
交通燈
This traffic sign warns motorists
that there are traffic lights ahead.

聯絡我們 Contact Us

如對本道路安全通訊有任何意見，可電郵 rssd@td.gov.hk 與運輸署聯絡。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (e-mail : rssd@td.gov.hk)